

Art. 6. De minimumurlonen vastgesteld in de artikelen 2, § 1 en 5, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 1984 van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1984). Zij komen overeen met de stabilisatieschijf 126,78 inbegrepen — 131,91 uitgesloten, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. De nieuwe minimumurlonen vastgesteld in artikel 2 hebben geen automatische verhoging tot gevolg in de ondernemingen waar de werkelijk betaalde lonen deze minimumlonen reeds bereiken of overschrijden.

Art. 8. De uitwerking van de bepalingen van artikel 2 wordt geschorst ingeval de prijzenreglementering het niet zou veroorloven rekening te houden met de loonsverhogingen.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1987 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1988.

Op 1 januari van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden ervan op de hoogte brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 november 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

Art. 6. Les salaires horaires minimums fixés aux articles 2, § 1^{er} et 5, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément à la convention collective de travail du 2 mai 1984 de la Commission paritaire du commerce alimentaire liant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1984 (*Moniteur belge* du 21 décembre 1984). Ils correspondent à la tranche de stabilisation 126,78 inclus — 131,91 exclus, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

Art. 7. Les nouveaux salaires horaires minimums fixés à l'article 2 n'entraînent pas d'augmentation automatique dans les entreprises où les salaires effectivement payés atteignent ou dépassent déjà ces minimums.

Art. 8. L'effet des dispositions de l'article 2 est suspendu dans les cas où la réglementation des prix ne permettrait pas de tenir compte des hausses de salaires.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1988.

Le 1^{er} janvier de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire, qui en informe les membres.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 novembre 1988.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 88 — 2164

30 NOVEMBER 1988. — Ministerieel besluit tot aanvulling van het ministerieel besluit van 16 juli 1980 tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke of dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Gelet op de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 23 december 1970, 23 mei 1972, 24 mei 1977, 12 maart 1984, 31 augustus 1985, 16 januari 1987 en 11 februari 1987, inzonderheid op artikel 65;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 juli 1980 tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke en dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 16 oktober 1980, 28 juni 1983, 20 juli 1983 en 29 september 1983;

Gelet op het gunstig advies van de Hoge Gezondheidsraad,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage van het ministerieel besluit van 16 juli 1980 tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke of dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 16 oktober 1980, van 28 juni 1983, van 20 juli 1983 en van 29 september 1983, wordt aangevuld met de bepalingen die in bijlage 1, 2 en 3 van dit besluit vermeld zijn.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1988.

Brussel, 30 november 1988.

Mevr. M. SMET

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 88 — 2164

30 NOVEMBRE 1988. — Arrêté ministériel complétant l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980 portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Vu la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, modifié par les arrêtés royaux du 17 mai 1966, du 22 mai 1967, du 23 décembre 1970, du 23 mai 1972, du 24 mai 1977, du 12 mars 1984, du 31 août 1985, du 16 janvier 1987 et du 11 février 1987, notamment l'article 65;

Vu l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980 portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale, modifié par les arrêtés ministériels du 16 octobre 1980, du 28 juin 1983, du 20 juillet 1983 et du 29 septembre 1983;

Vu l'avis favorable du Conseil supérieur d'hygiène,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980 portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale, modifiée par les arrêtés ministériels du 16 octobre 1980, du 28 juin 1983, du 20 juillet 1983 et du 29 septembre 1983, est complétée par les dispositions figurant aux annexes 1, 2 et 3 du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1988.

Bruxelles, le 30 novembre 1988.

Mme M. SMET

Bijlage 1

12. Produkten bestemd voor de bereiding van infusies.
- 12.1. Voedingsmiddel :
produkten (planten of delen van planten) bestemd voor de bereiding van infusies, vermeld in bijlage 2, gedehydriseerd of gedroogd, die geen voorafgaande ontsmettingsbehandeling langs chemische weg of door bestraling hebben ondergaan.
- 12.2. Doel :
de microbiële verontreiniging verminderen.
- 12.3. Bron : Kobalt 60.
- 12.4. Dosis = 1 Mrad maximum (10 kGy).
- 12.5. Verpakking :
de verpakking moet de besmetting gedurende de stockage verhinderen. Zij is samengesteld uit materialen waarvan de onschadelijkheid en de mechanische eigenschappen niet worden aangetast door de bestraling.
- 12.6. Etikettering :
1. Ze bevat de volgende vermeldingen :
 - de naam van de bestralingsinstallatie;
 - de datum van de bestraling;
 - een codenummer waarmee de partij geïdentificeerd kan worden;
 2. — Een aanduiding met betrekking tot de behandeling :
 - hetzij een uitdrukking betreffende het beoogde doel van de toepassing van de behandeling die de term bevat « door ionisering »;
 - hetzij « behandeld door ionisering ».
 3. De tekst « behandeld door 60/Co gamma-bestraling met een maximale dosis van ...krad (...kGy) ».
 4. In de voor de handel bestemde begeleidende documenten wordt vermeld dat de produkten bestraald zijn.
 5. In het stadium van de detailverkoop is slechts één van beide vermeldingen voorzien in § 12-6-2 vereist.
 6. Het symbool afgebeeld in bijlage 3 kan samen met de eerder genoemde vermeldingen aangebracht worden.
- 12.7. Duur van de vergunning : voorlopig.
- 12.8. Erkende installaties :
1. Nationaal Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.) te Fleurus : overeenkomstig de in het dossier van de vergunningsaanvraag bepaalde voorwaarden, alsmede overeenkomstig de bovenstaande voorwaarden.
13. Garnalen.
- 13.1. Voedingsmiddel :
garnalen crustacea natantia, gekookt, gepeld, diepgevroren, die geen voorafgaande ontsmetting- of conserveringsbehandeling langs chemische weg of door bestraling hebben begaan.
- 13.2. Doel :
de microbiële verontreiniging verminderen.
- 13.3. Bron : Kobalt 60.
- 13.4. Dosis : 0,3 Mrad (3 kGy) minimum;
0,5 Mrad (5 kGy) maximum.
- 13.5. Verpakking :
de garnalen moeten bestraald worden in hun definitieve commerciële verpakking. De verpakking moet de besmetting gedurende de stockage verhinderen. Zij is samengesteld uit materialen waarvan de onschadelijkheid en de mechanische eigenschappen niet worden aangetast door bestraling.
- 13.6. Etikettering :
1. Ze bevat de volgende vermeldingen :
 - de naam van de bestralingsinstallatie;
 - de datum van de bestraling;
 - een codenummer waarmee de partij geïdentificeerd kan worden;
 2. — Een aanduiding met betrekking tot de behandeling :
 - hetzij een uitdrukking betreffende het beoogde doel van de toepassing van de behandeling die de term bevat « door ionisering ».
 - hetzij « behandeld door ionisering ».
 3. De tekst « behandeld door 60/Co gamma-bestraling met een maximale dosis van ...krad (...kGy) ».
 4. In de voor de handel bestemde begeleidende documenten wordt vermeld dat de produkten bestraald zijn.

Annexe 1

12. Produits destinés à la préparation d'infusions.
- 12.1. Denrée :
les produits (plantes ou parties de plantes) destinés à la préparation d'infusions, cités à l'annexe 2, déshydratés ou séchés, n'ayant pas subi de traitement de décontamination préalable par voie chimique ou par irradiation.
- 12.2. But :
réduire la contamination microbienne.
- 12.3. Source : Cobalt 60.
- 12.4. Dose = 1 Mrad maximum (10 kGy).
- 12.5. Conditionnement :
l'emballage doit empêcher la contamination pendant le stockage. Il est constitué de matériaux dont l'innocuité et les propriétés mécaniques ne sont pas affectées par l'irradiation.
- 12.6. Etiquetage :
1. Il comporte les mentions suivantes :
 - le nom de l'installation d'irradiation;
 - la date de l'irradiation;
 - un numéro de code permettant d'identifier le lot;
 2. — Une indication se rapportant au traitement :
 - soit une expression relative à l'objectif recherché par l'application du traitement, comportant les termes « par ionisation »;
 - soit « traité par ionisation ».
 3. Le texte « traité par rayonnement gamma au 60/Co à la dose maximum de ...krad (...kGy) ».
 4. Les documents commerciaux d'accompagnement mentionnent que le produit a été irradié.
 5. Au stade de la vente au détail, seule, l'une ou l'autre des mentions prévues au § 12-6-2 est requise.
 6. Le symbole figurant à l'annexe 3 peut figurer conjointement avec les mentions précédemment citées.
- 12.7. Durée de l'autorisation : provisoire.
- 12.8. Installations agréées :
1. Institut national des Radioéléments (I.R.E.) de Fleurus : aux conditions fixées dans le dossier de demande d'autorisation ainsi qu'à celles ci-dessus.
13. Crevettes.
- 13.1. Denrée :
crevettes crustacea natantia cuites, épluchées, surgelées, n'ayant pas subi de traitement de décontamination ou de conservation préalable par voie chimique ou par irradiation.
- 13.2. But :
réduire la contamination microbienne.
- 13.3. Source : Cobalt 60.
- 13.4. Dose : 0,3 Mrad (3 kGy) minimum;
0,5 Mrad (5 kGy) maximum.
- 13.5. Conditionnement :
les crevettes sont irradiées dans leur emballage commercial définitif. Il est constitué de matériaux dont l'innocuité et les propriétés mécaniques ne sont pas affectées par l'irradiation.
- 13.6. Etiquetage :
1. Il comporte les mentions suivantes :
 - le nom de l'installation d'irradiation;
 - la date de l'irradiation;
 - un numéro de code permettant d'identifier le lot;
 - Une indication se rapportant au traitement :
 - soit une expression relative à l'objectif recherché par l'application du traitement, comportant les termes « par ionisation ».
 - soit « traité par ionisation ».
 3. Le texte « traité par rayonnement gamma au 60/Co à la dose maximum de ...krad (...kGy) ».
 4. Les documents commerciaux d'accompagnement mentionnent que le produit a été irradié.

5. In het stadium van de detailverkoop is slechts één van beide vermeldingen voorzien in § 12-6-2 vereist.
6. Het symbool afgebeeld in bijlage 3 kan samen met de eerder genoemde vermeldingen aangebracht worden.
- 13.7. Duur van de vergunning : 1 jaar.
- 13.8. Erkende installaties :
1. Nationaal Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.) te Fleurus : overeenkomstig de in het dossier van de vergunningsaanvraag bepaalde voorwaarden, alsmede overeenkomstig de bovenstaande voorwaarden.
- 13.9. Bacteriologische en chemische criteria :
- vóór de bestraling :
- aërobe mesofiele kiemen : minder dan 10^7 kiemen per gram;
 - coagulase positieve stafylococci : minder dan 10^4 kiemen per gram;
 - indool : minder dan 25 ug per 100 gram;
- na de bestraling :
- aërobe mesofiele kiemen : minder dan 10^5 kiemen per gram;
 - salmonella : afwezigheid in 25 gram;
 - coagulase positieve stafylococci : minder dan 10^2 kiemen per gram;
 - enterobacteraceae : minder dan 10^2 kiemen per gram.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 november 1988.

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

5. Au stade de la vente au détail, seule, l'une ou l'autre des mentions prévues au § 12-6-2 est requise.
6. Le symbole figurant à l'annexe 3 peut figurer conjointement avec les mentions précédemment citées.
- 13.7. Durée de l'autorisation : 1 an.
- 13.8. Installations agréées :
1. Institut national des Radioéléments (I.R.E.) de Fleurus : aux conditions fixées dans le dossier de demande d'autorisation ainsi qu'à celles ci-dessus.
- 13.9. Critères bactériologiques et chimiques :
- avant irradiation :
- germes aérobies mésophiles : moins de 10^7 germes par gramme;
 - staphylocoques coagulase positifs : moins de 10^4 germes par gramme;
 - indole : moins de 25 ug par 100 grammes;
- après irradiation :
- germes aérobies mésophiles : moins de 10^5 germes par grammes;
 - salmonelle : absence dans 25 grammes;
 - staphylocoques coagulase positifs : moins de 10^2 germes par grammes;
 - entérobacteraceae : moins de 10^2 germes par gramme.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 novembre 1988.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

Bijlage 2 — Annexe 2

Lijst van de produkten bestemd voor de bereiding van infusies, bedoeld in bijlage 1, punt 11, van onderhavig besluit

Liste des produits destinés à la préparation d'infusions visé à l'annexe 1, point 11, du présent arrêté

Botanische naam Nom botanique	Naam van het produkt	Nom du produit
<i>Pimpinella anisum</i>	Anis	Anis
<i>Arcium lappa</i>	Grote klis	Bardane
<i>Verbascum thapsus</i> et <i>thapsiforme</i>	Koningskaars	Bouillon blanc
<i>Pinus sylvestris</i>	Grove den knoppen	Bourgeon de pin
<i>Borrago officinalis</i>	Bernagie	Bourrache
<i>Calluna vulgaris</i>	Struikheide	Bruyère
<i>Matricaria chamomilla</i>	Kamille	Camomille
<i>Ribes nigrum</i>	Zwarte aalbes	Cassis
<i>Triticum repens</i>	Kweek	Chiendent
<i>Rosa canina</i>	Rozebotel	Eglantier
<i>Foeniculum vulgare</i>	Venkel	Fenouil
<i>Anethum foeniculum</i>		
<i>Fragaria vesca</i>	Aardbei	Fraiser
<i>Hibiscus</i>	Hibiscus	Hibiscus
<i>Humulus lupulus</i>	Hop	Houblon
<i>Lavandula officinalis</i>	Lavendel	Lavande
<i>Glechoma hederacea</i>	Hondsdrif	Lierre terrestre
<i>Malva sylvestris</i>	Groot kaasjeskruid	Mauve
<i>Melissa officinalis</i>	Citroenmelisse	Mélicie
<i>Mentha piperata</i>	Pepermunt	Menthe poivrée
<i>Mentha crispæ</i>	Zachte munt	Menthe douce
<i>Menyanthes trifoliata</i>	Waterdrieblad	Ményanthe
<i>Olea europaea</i>	Olijfboom	Olivier
<i>Citrus aurantium</i>	Oranje	Oranger
<i>Lamium album</i>	Witte dovenetel	Ortie blanche
<i>Parietaria officinalis</i>	Glaskruid	Pariétaire

Botanische naam	Naam van het produkt	Nom du produit
Nom botanique		
<i>Viola tricolor</i>	Driekleurig viooltje	Pensée sauvage
<i>Rosa gallica</i>	Roos (bloemblad)	Rose (pétale)
<i>Prunus cerasus</i>	Kers (staartjes)	Cerise (queue)
<i>Glycyrrhiza glabra</i>	Zoethout	Réglisse
<i>Spiraea ulmaria</i>	Moerasspiraea	Reine des prés
<i>Rubus fruticosus</i>	Braam (blad)	Ronce (feuilles)
<i>Sambucus nigra</i>	Vlier	Sureau
<i>Tilia</i>	Linde	Tilleul
<i>Lippia citriodora</i>	Ijzerkruid	Verveine

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 november 1988.

De Staatssekretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

Bijlage 3

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 novembre 1988.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

Annexe 3



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 november 1988.

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 novembre 1988.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

N. 88 — 2165

1 DECEMBER 1988. — Ministerieel besluit tot aanvulling van het ministerieel besluit van 16 juli 1980 tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke of dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Gelet op de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 23 december 1970, 23 mei 1972, 24 mei 1977, 12 maart 1984, 21 augustus 1985, 16 januari 1987 en 11 februari 1987, inzonderheid op artikel 65;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 juli 1980 tot reglementering van het behandelen met ioniserende stralingen van voor menselijke en dierlijke voeding bestemde voedingsmiddelen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 18 oktober 1980, 28 juni 1983, 20 juli 1983 en 29 september 1983;

F. 88 — 2165

1^{er} DECEMBRE 1988. — Arrêté ministériel complétant l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980 portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Vu la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, modifié par les arrêtés royaux du 17 mai 1966, 22 mai 1967, 23 décembre 1970, 23 mai 1972, 24 mai 1977, 12 mars 1984, 31 août 1985, 16 janvier 1987 et du 11 février 1987, notamment l'article 65;

Vu l'arrêté ministériel du 16 juillet 1980 portant réglementation en matière de traitement par des radiations ionisantes de denrées destinées à l'alimentation humaine ou animale, modifié par les arrêtés ministériels du 16 octobre 1980, du 28 juin 1983, du 20 juillet 1983, et du 29 septembre 1983;